



هنريک سنکوز

بالنار والسيف



ORIGINAL

منفعة القراءة بلا حدود
ودون شروط أو قيود

رواية الأدب العالمي

سلسلة الأعداد الخاصة لمجلة "بساط الريح"

للمرة الأولى في العالم العربي يتعرف جمهور الرواية

المجموعة
الثانية

المصوّرة الى أروع ما أنتجه رواد الفكر العالمي في أدب
القصة ضمن اطار جذاب بحيث لا يترك القارئ الكتاب
إلا وقد طالعه من الغلاف الى الغلاف ...



هَدَفْنَا مِنْ إِصْدَارِ هَذِهِ السِّلْسِلَةِ لَيْسَ إِضَافَةَ نَوْعٍ

جَدِيدٍ إِلَى أَنْوَاعِ الْقِصَّةِ الْمَصَوَّرَةِ فَحَسْبُ ... هَدَفْنَا أَنْ نَخْلُقَ

جِيلًا جَدِيدًا يَخْتَرِزُ أَلْفَيَ عَامٍ مِنَ الْحَضَارَةِ الْإِنْسَانِيَةِ ...

هَذَا هَدَفْنَا وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ !

لبنان	٣٠٠	ق.ل.	اليَمَن	٤	ريالات
سورية	٣٠٠	ق.س.	مصر	٣٠٠	مليم
الأردن	٣٠٠	فلسا	مَسْقَط	٤٠٠	بيسه
العراق	٣٠٠	فلس	السودان	٣٠٠	مليم
الكويت	٣٠٠	فلس	الجمهورية الليبية	٣٥٠	درهم
السعودية	٤	ريالات	المغرب	٤	دراهم
قطر	٤	ريالات	تونس	٤٠٠	مليم
الإمارات	٤	دراهم	الجزائر	٤	دنانير
البحرين	٤٠٠	فلس	باريس	٥	فرنكات
عمان	٤٠٠	فلس	لندن	١٠	شلنات



هنريك سنكوز

بالنار والسيف



بإشراف لجنة
من الجامعات

تصدر عن مؤسسة
سكاط الريح



• ولد « هنريك سنكوز » في ١٨٤٦ في لوكوف وهي مقاطعة بولندية تابعة لروسيا وامضى أولى سنين حياته بالقرب من الطبيعة مما زرع في قلبه حباً للتراب وطنه وجماله .

• حين شب « سنكوز » درس الفلسفة في جامعة فرسوفيا . ثم عمل في حقل الصحافة وبدأ حياته الأدبية . . وقد تأثر « سنكوز » بثورة اندلعت في بولندا عام ١٨٦٣ واتخذت عام ١٨٦٤ وقد هزته كما أثرت في بلاده وتاريخها الذي نادرا ما عرف الاستقرار .

• وقد اشتهر سنكوز بـ « الكاتب الذي ذكر أوروبا بوطنه المنسي عبر كتاباته وقد برع في الأدب الرومانسي التاريخي وكان بين أوائل الكتاب الذين تناولوا حياة الفلاحين في كتاباتهم .

• سافر سنكوز كثيراً في

أيامه ويعتبر كتابه « رسائل من أمريكا » و « رسائل من إفريقيا » من أشهر كتب الرحلات في الأدب البولندي .

• اثناء بداية الحرب العالمية الأولى خصص سنكوز مجهوداً ضخماً لمساعدة أبناء بلاده المنكوبة وكان ممثل الشعب البولندي والناطق الرسمي باسمه وكان يوجه الكثير من الرسائل المفتوحة الى كبريات الصحف والشخصيات وحكومات أوروبا يشرح فيها اوضاع بلاده .

• توفي سنكوز في ١٥ تشرين الثاني ١٩١٦ في صميم المأساة التي كان شعبه يعيشها . . ومن أشهر كتبه « في قبضة التتار » وثلاثية نالت نجاحاً فائقاً وصورت نضال البولنديين ضد أعدائهم . وهي ثلاثية « بالنار والسيوف » ، « الطوفان » و « بان ميشال » . ثم كتب « بدون شريعة »

و « اطفال التربة » وهما روايتان سيكولوجيتان ثم كتب رواية عن أيام الرومان الأولى واضطهادهم للمسيحيين الأوائل بعنوان « كوفاديس ؟ كوفاديس ؟ كوفاديس ؟ » وقد نالت نجاحاً مذهلاً وأخرجت ك فيلم سينمائي في الولايات المتحدة وفي بريطانيا وقد نال سنكوز عام ١٩٠٥ جائزة نوبل للأدب « لأفضل عمل ادبي ذا نزعة مثالية » .



اعداد : هنري مانيوس



منذ أكثر من ٣٠٠ عام، كانت بولندا دولة كبيرة تمتد من بحر البلطيق إلى البحر الأسود.. وكانت هذه المساحة الشاسعة تضم منطقة «الأوكران» التي اشتهر رجالها القوزاك بفروسيتهم وشراستهم.. وذلك العام ١٦٤٧ شوهدت اشارات غامضة كثيرة.. فقد حصل كسوف للشمس وظهر مذنب في السماء.. كذلك شوهد ما يشبه التابوت فوق العاصمة فرسوفيا و صليب مشتعل في الغيوم.. كذلك كثيراً ما كانت أصوات الذئاب تسمع في منتصف الليالي، وكان الكثيرون يتكلمون عن مشاهدتهم لأشباح ومسوخ غريبة في الغابة.. كانت كل هذه إشارات أن حرباً كبيرة ستحصل!

في ليلة من شتاء ذلك العام، كان رسول للأمير يري، أحد أقوى الأمراء البولنديين
يجتاز البرية حين ..



بسرعة .. هناك من
يستغيث!

النجدة!

وبعد ذلك ..



اشعلوا
ناراً لنرى

حصل اشتباك قصير ..



كان الرجل ملقى أرضاً دون حراك ..



اهتوا به.. سننضي الليل هنا..



هل هو حي؟ نعم.. وصلنا في الوقت المناسب..



مع من أنا؟



و حين استعاد الغريب وعيه ..

شكراً لكم.. لقد تهت وابتعدت عن رفاقي ..

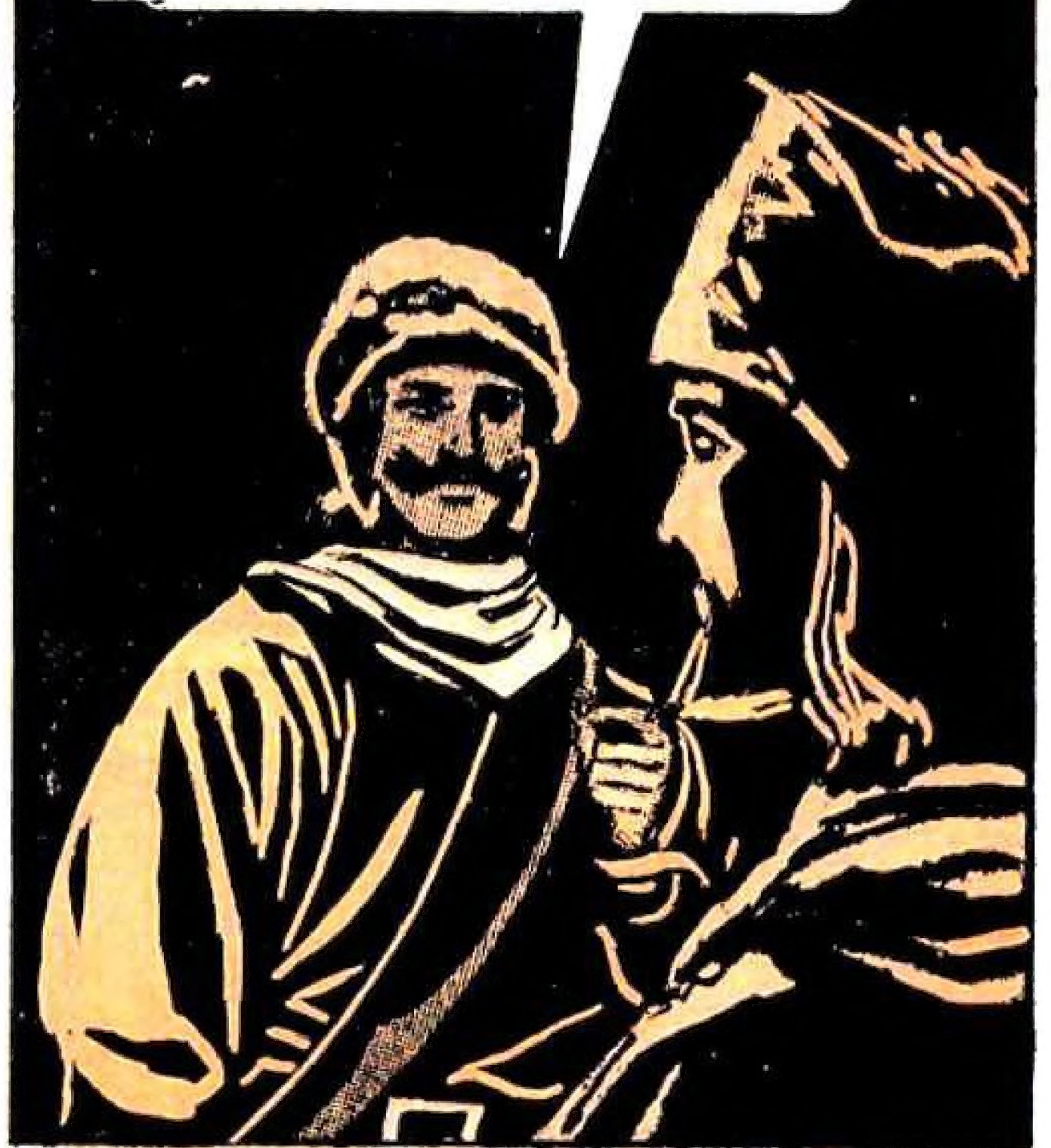


أنت مع الذين أنقذك من جماعة لصو صر حاولت قتلك.. وقد أيدناها..



وبعد قليل وصل رفاق الغريب وهم من القوزاق

حسنًا.. وصل رفاقي ويجب
أن أرحل.. هذا الخاتم لك
قد يحميك في يوم ليس ببعيد

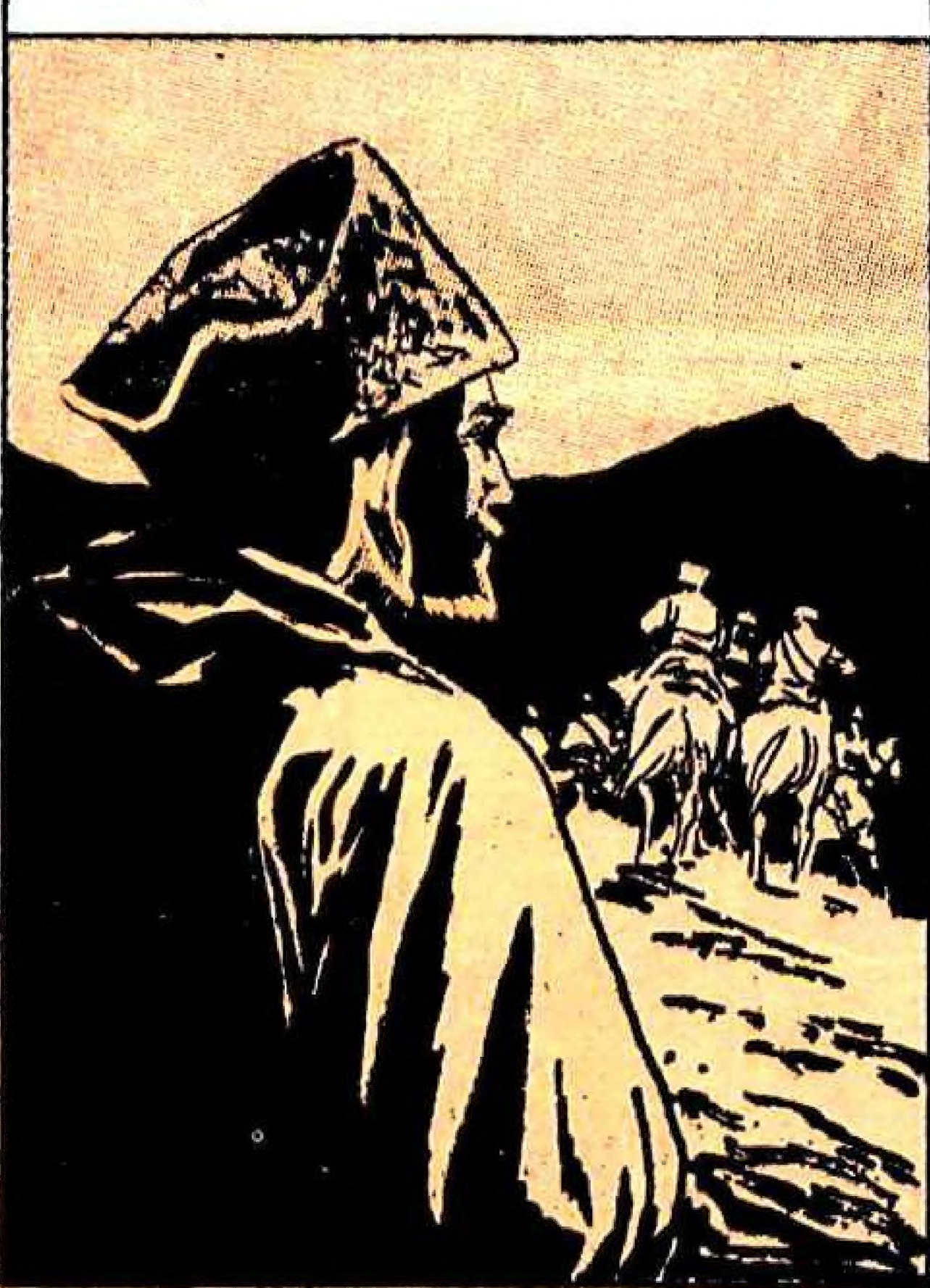


وحين امتطى الرجل جواره..

ما اسمك؟



واختفى الرجل ورفاقه في ظلام الليل..



بورغان
هملتنسكي!



في الصباح التالي وصل مبعوث الأمير البولندي الى شيفرين حيث التقى
بأصدقائه القدامى ..

ميشال.. كونجين..
زاغلوبا.. ماذا حصل
اشاء غيابة؟ ..



بورغان هملنتسكي!
انه من أقوى قادة
القوزاك ..

ومن يكون؟



لقد فرّ هملنتسكي
من شيفرين ..



الهي.. وانا أنقذته
البارحة من الموت ..



خلاف شخصي مع أمير بولندي ..
كذلك يبدو أنه استولى على أوراق
هامة تحت القوزاك على الثورة
ضدنا ..



ولماذا
هرب؟

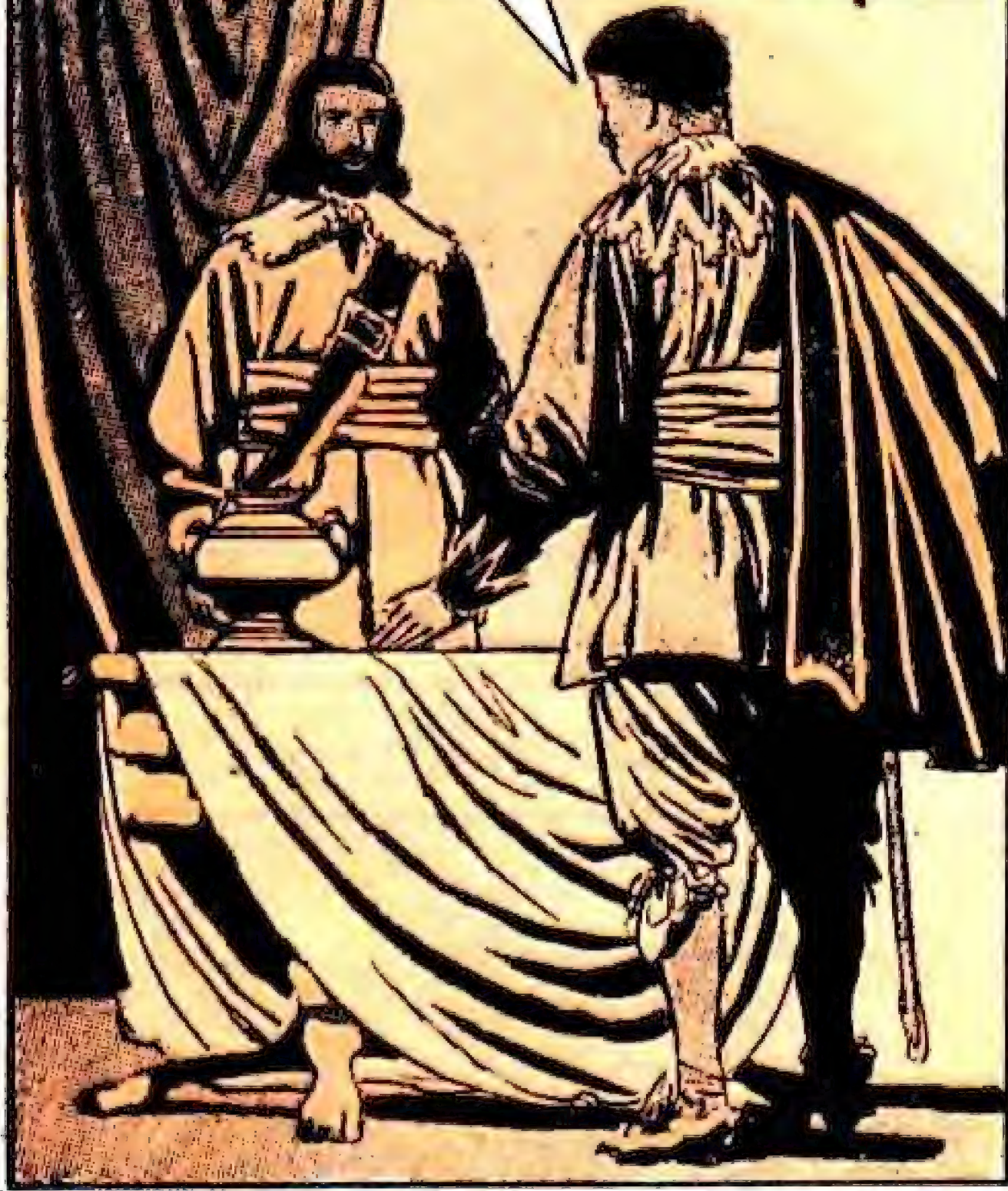




ربيع ١٦٤٨ .. إشاعات عن أن حرباً
كبيرة على وشك الحدوث .. استقبل
يريمى مبعوثه يان ..

وصلتني أنباء أن هملتنسكي يجمع
جيشاً جراراً للهجوم علينا ..

كما ذكرت أنباء أخرى
أنه سيقنع التتار
بالتحالف معه ..
ستكون كارثة ..



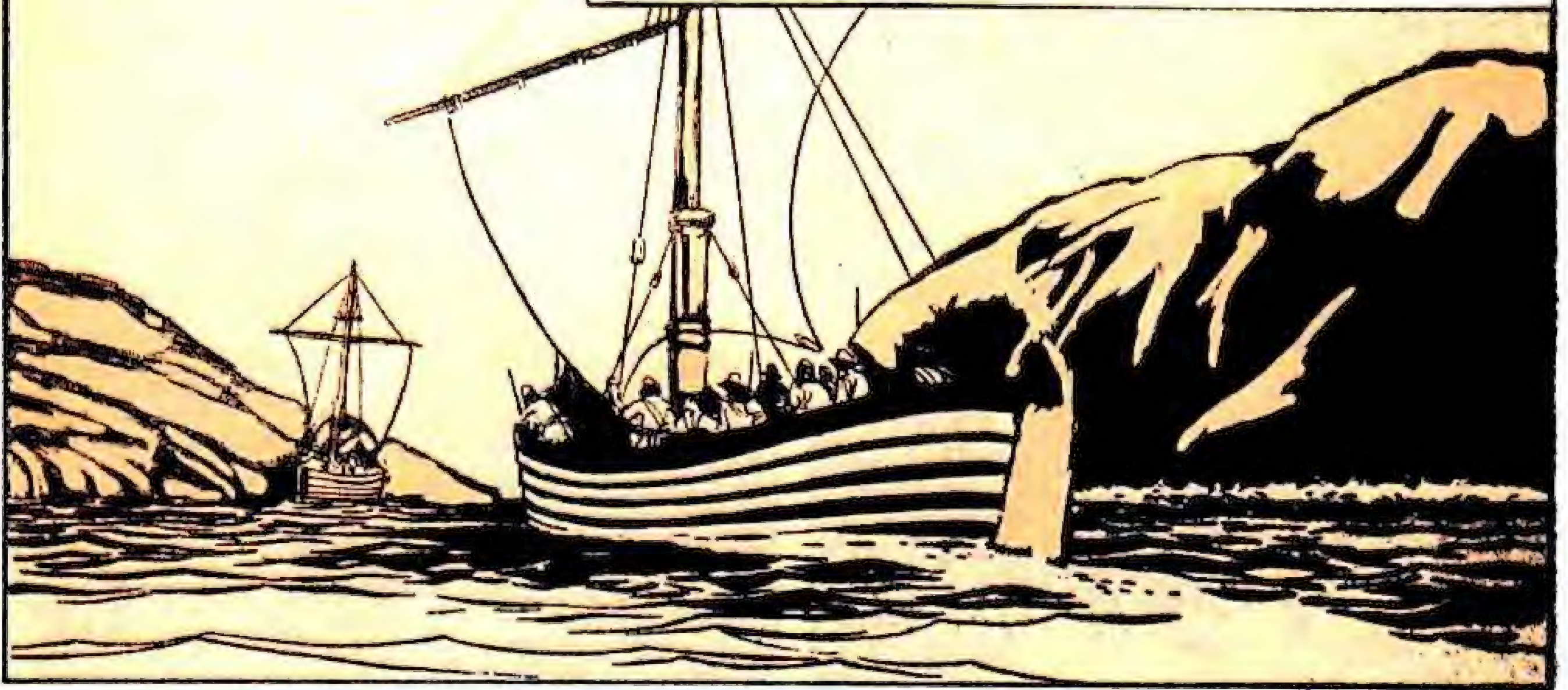
إنها مهمة صعبة
يا «يان» .. حاول
أن ترجع حياً!

لكن عليك أن تراقب
عن كثب كل ما
يعدونه .. نوع تسليحهم ..
عدد جنودهم ..

سأرسلك إلى القوزاك
بحجة تسليم رسالة
لأحد أمراءهم ..



وانطلق يان مع ٤٠ من رجاله على نهر الدنيبر..



ولكن قبيل الفجر..



وبلغوا جزيرة هورتلستا بعد أيام..



نهض رجال يان فوراً..



إلى السلاح!





وَسَدَّخَلْ جَسُود «يَان»...

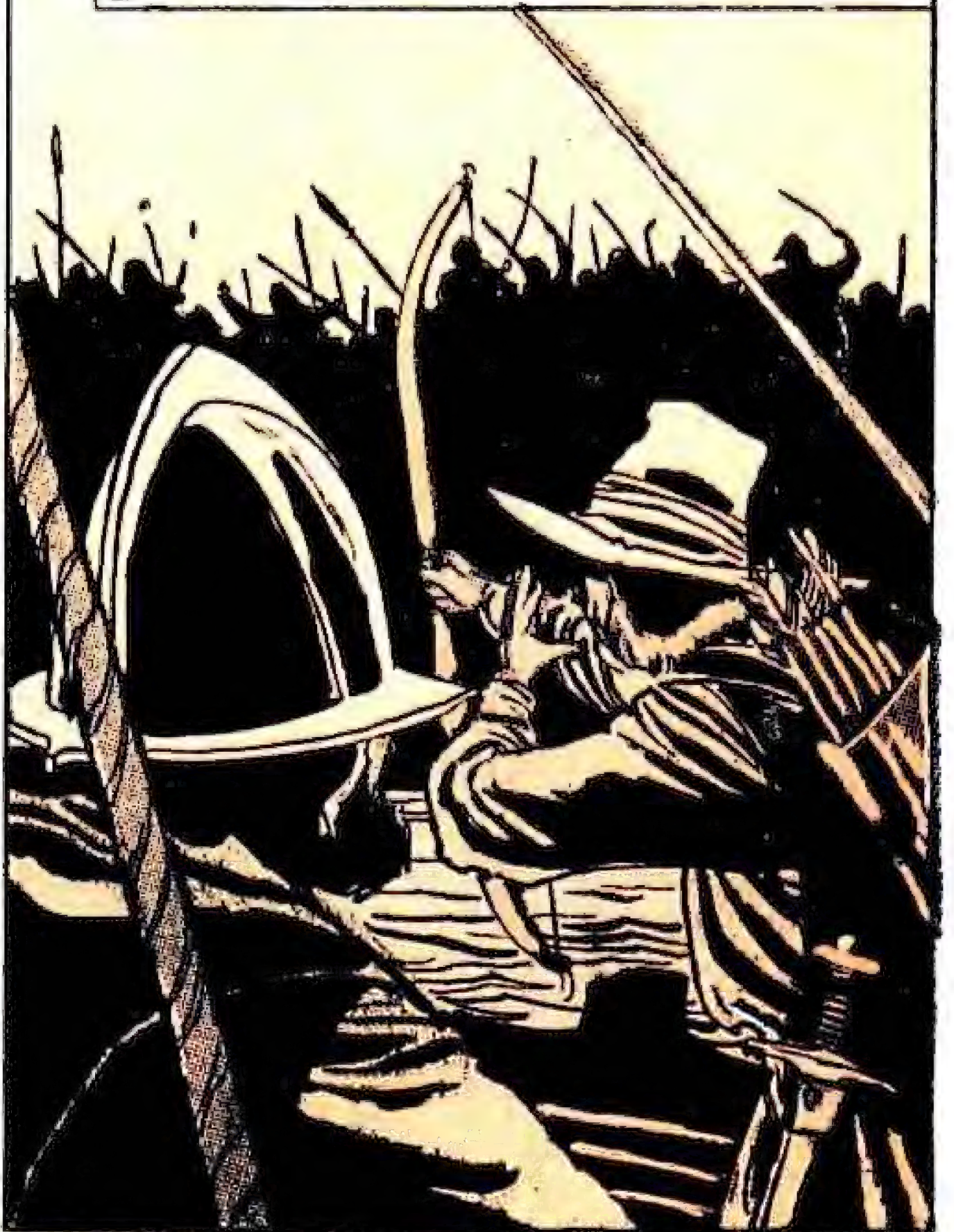


لَكِنِ الْأَعْدَاءُ تَكَاثَرُوا...

إِلَى الْمَرَاقِبِ!



تَقَاتِلُ الْفَرِيقَانِ عِبرَ النِّهَرِ...



إِنَّهُمْ كَثَرُوا...
لَنْ نَصْبُدَ...

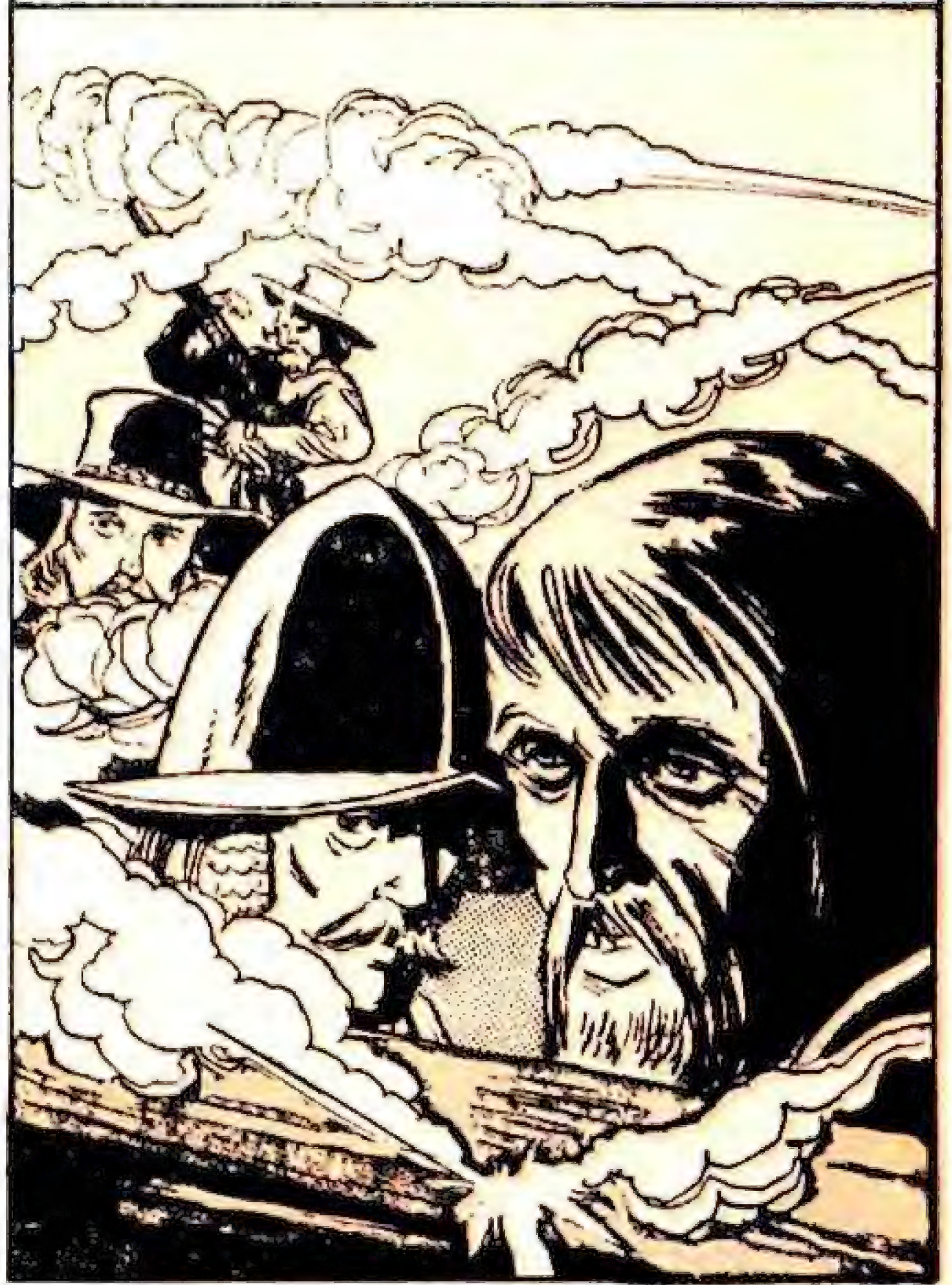
إِزْنِ نَقَاتِلِ
حَتَّى الرَّجُلِ
الْأَخِيرِ...



والتف مئات السّار حول القوارب..



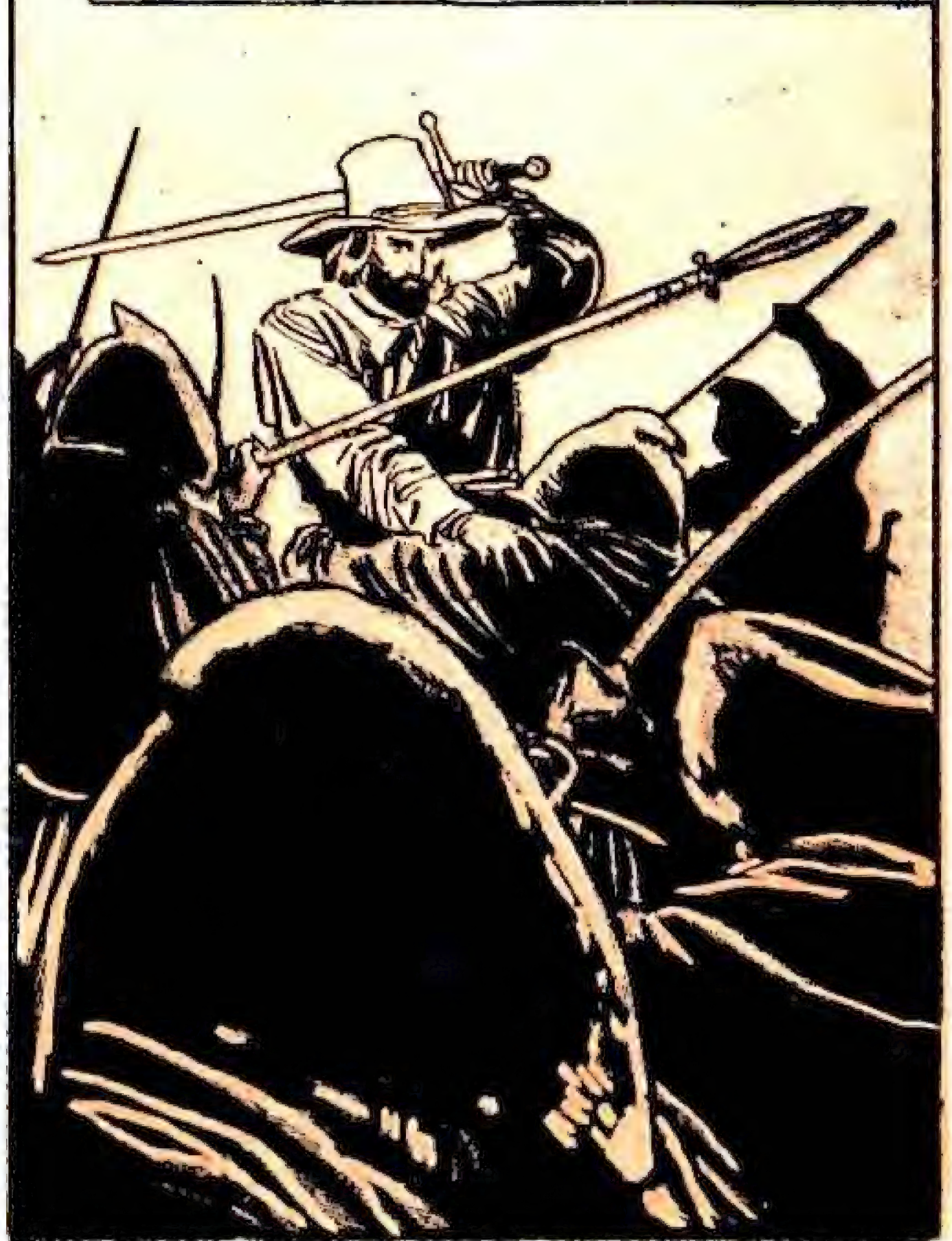
تساقطت الطلقات كالطرن..



ثم ترنخ هو وسقط - واحتل
السّار المراكب



سقط معظم رجال يان..



بعد أيام جلس هملتسكي قائد المتمردين القوزاك مع «طوغاي بيه»
أمير التتار وحليفه ..



قلت أن رجالك قبضوا
على بولندي يدعي أنه
مبعوث لكنه قد يكون
جاسوساً! .. دعني أراه ..



أنا أعرف
هذا الرجل ..



اقتد يا ن أمامه ..



أنتم الخونة! تُمردون
ضد ملككم وبلا دكم!



إنه خائن!

لقد قتل
الكثيرين منا ..



انصرفوا!



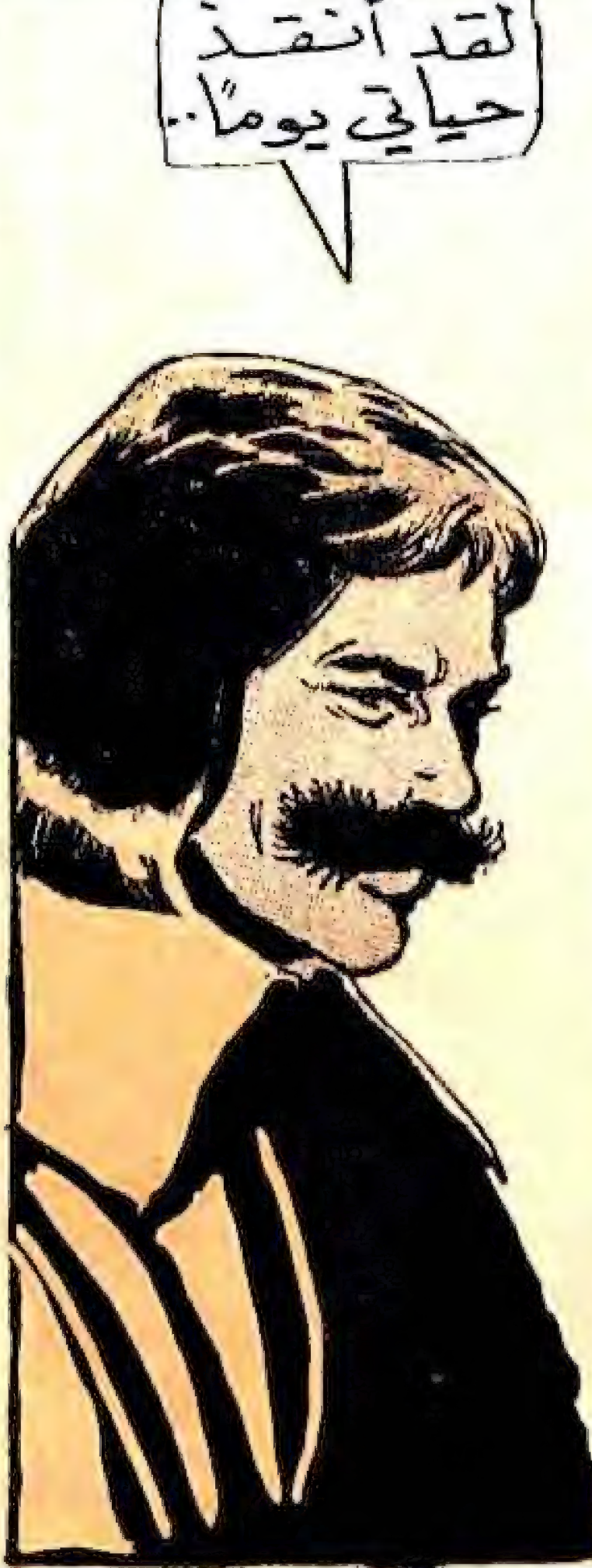
تكن هملتسكي خاطب
طوغاي بييه ..
انه اسيركم .. لكن
اساءل .. هل يمكنني
شراؤه؟



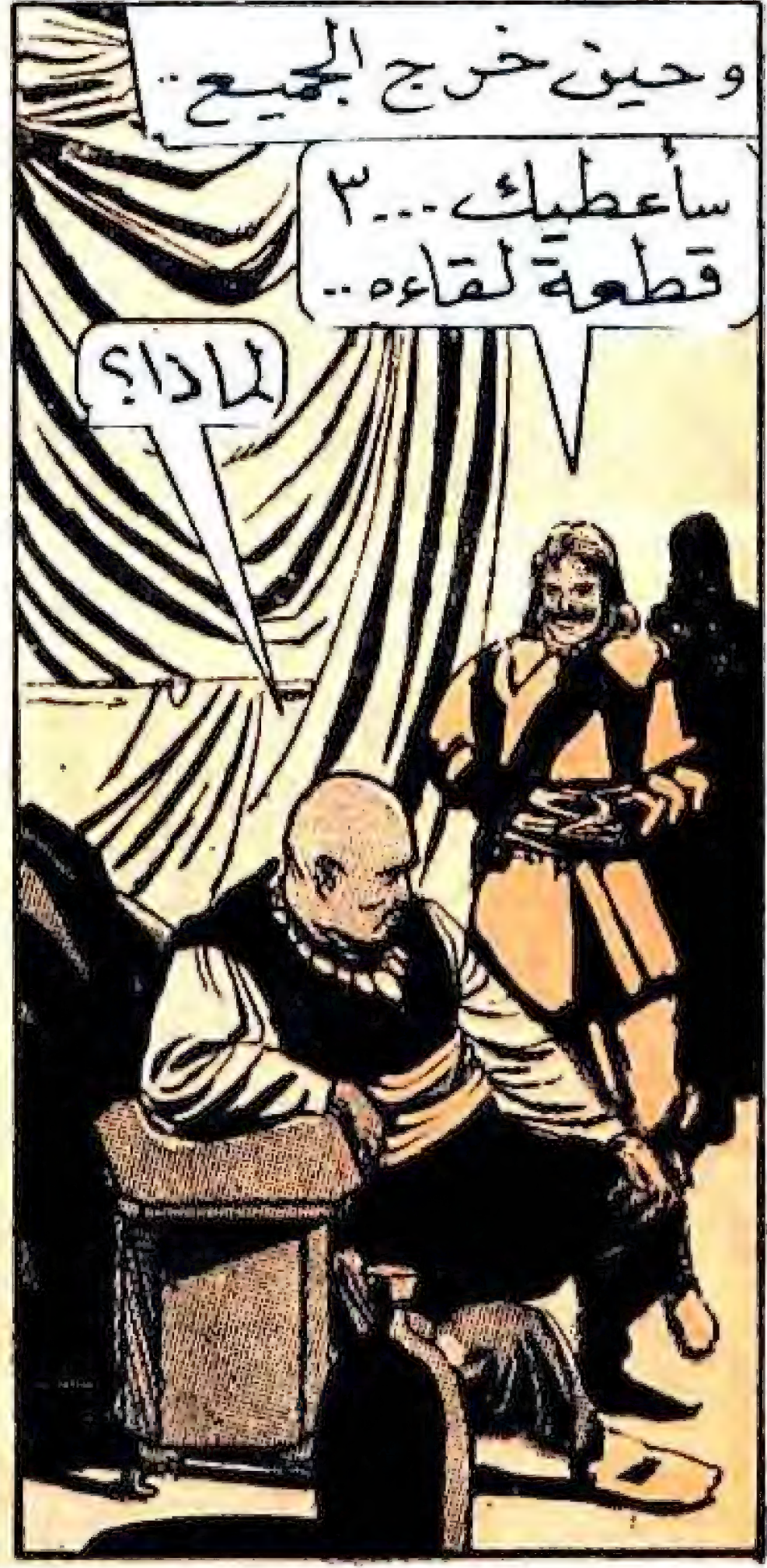
لن تهرب
من الموت! اقتلوه فوراً!



اذن هو يستحق ألف
قطعة زياذة ..



لقد أنقذ
حياتي يوماً ..



و حين خرج الجميع ..

سأعطيك ... ٣
قطعة لقاءه ..

لماذا؟

لا! إذا صمتت أكون قد
خنت بلادي..



وتمت الصفقة وبقي هملتنسكي مع منقذه..

حسناً أيها الملازم.. أنت
بأمان ولقد رددت جميلك..
سأدعك تذهب لقاء وعد منك
بأن لا تذكر شيئاً عما شاهدته
ههنا..



فجأة دخل أحد الحرس..

ماذا؟



إذن سأضطر
لاستيقاظك لدي
لبعض الوقت..



غدًا مع الفجر نواجههم!



الأمير يوتوتسكي أرسل ابنه
على رأس جيش لمحاربتنا..



أين حقوقنا؟ الملك العادل
أعطاهما لنا لكن امرأه مليحة
منا.. أنا سأصحح الخطأ..



أنظر حولك الى ما
يجري في الأوكرا..
الملك البولندي طيب
لكن امرأه جشعون
ويحتقروننا من أبسط
حقوقنا.. ضرائبهم تجعل
الحياة مستحيلة..



إذن ستشعل حرباً أهلية
فقط لخلافائك الشخصية
مع بعض الامراء ... ؟



انا سأمرّد
القوزاك ففتح
قيود بولندا!



لا تضع سيفك
على عنقه بولندا



وهل تقصد أن كل رجالك
يقائلون في سبيل الحق؟
ألم يتنكر القوزاك أنفسهم
لهذه الحقوق حين راحوا
ينهبون ويسرقون؟ لماذا
تضع اللوم على امرأتنا فقط؟
هلم تنسكي..



في الصباح التالي قادهم لمتنسكي وطوغاي بيه جيشهم لمواجهة التتار..

لقد بدأت الحرب..



وبعد أيام..

لقد تمزّدت طليعة جيش
بوتو تسكي وانضمت لقضية
القوزاك - أصبحنا الآن ٢٥
الف مقاتل..



كان يان يرقد مريضاً في إحدى العربات

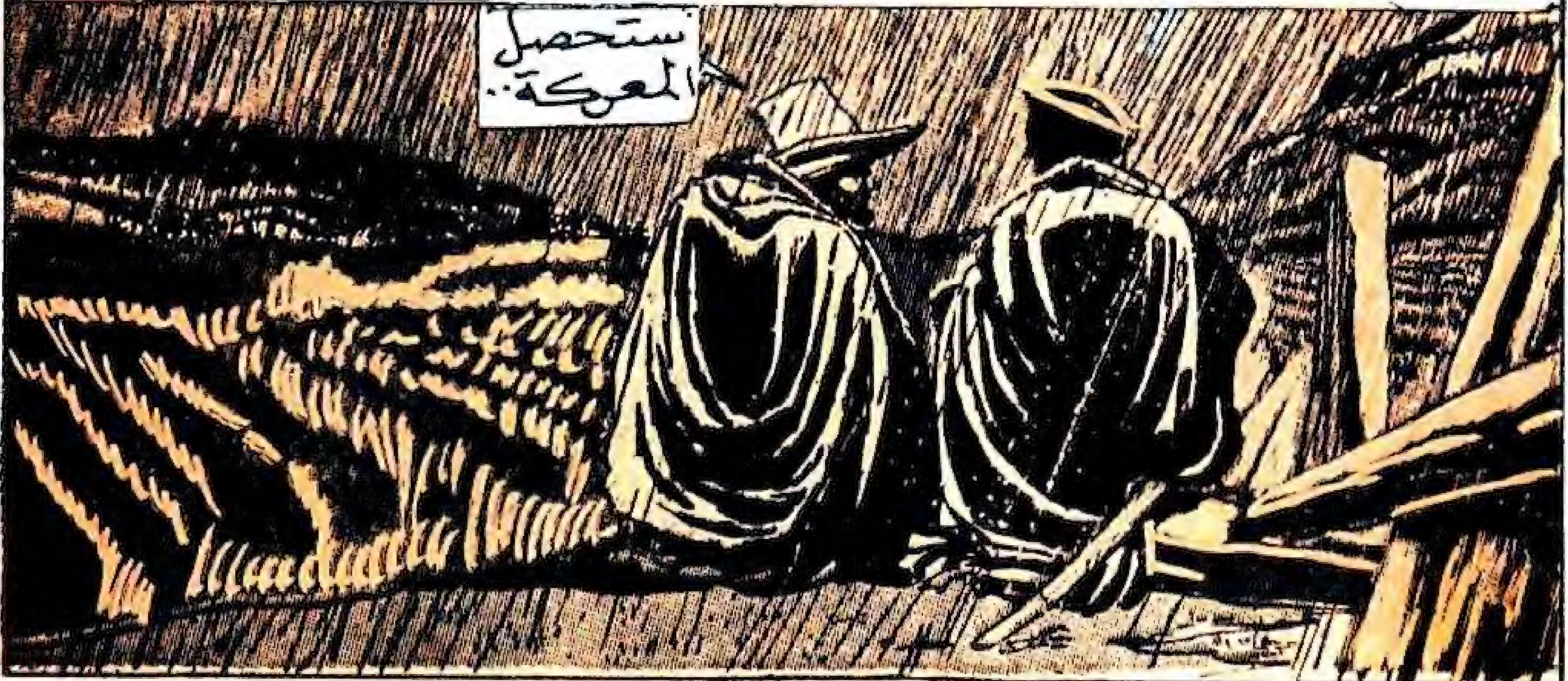
أين أنا؟

أصمت ولا
تضطربني لتكبيك



وتلاقى الجيشان وجه "الوجه..

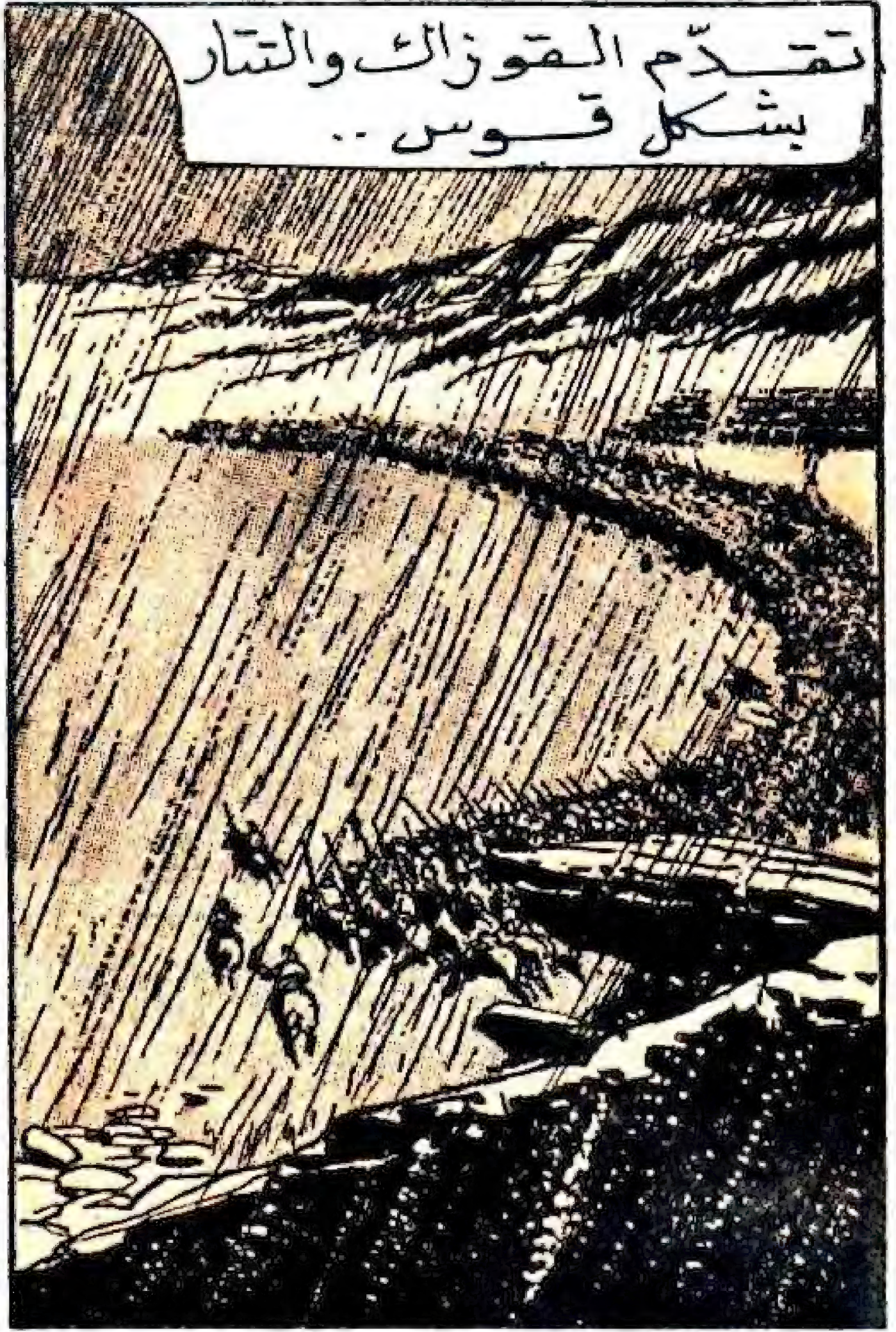
ستحصل
المعركة..



وانطلق الخيالة البولنديون للقائهم



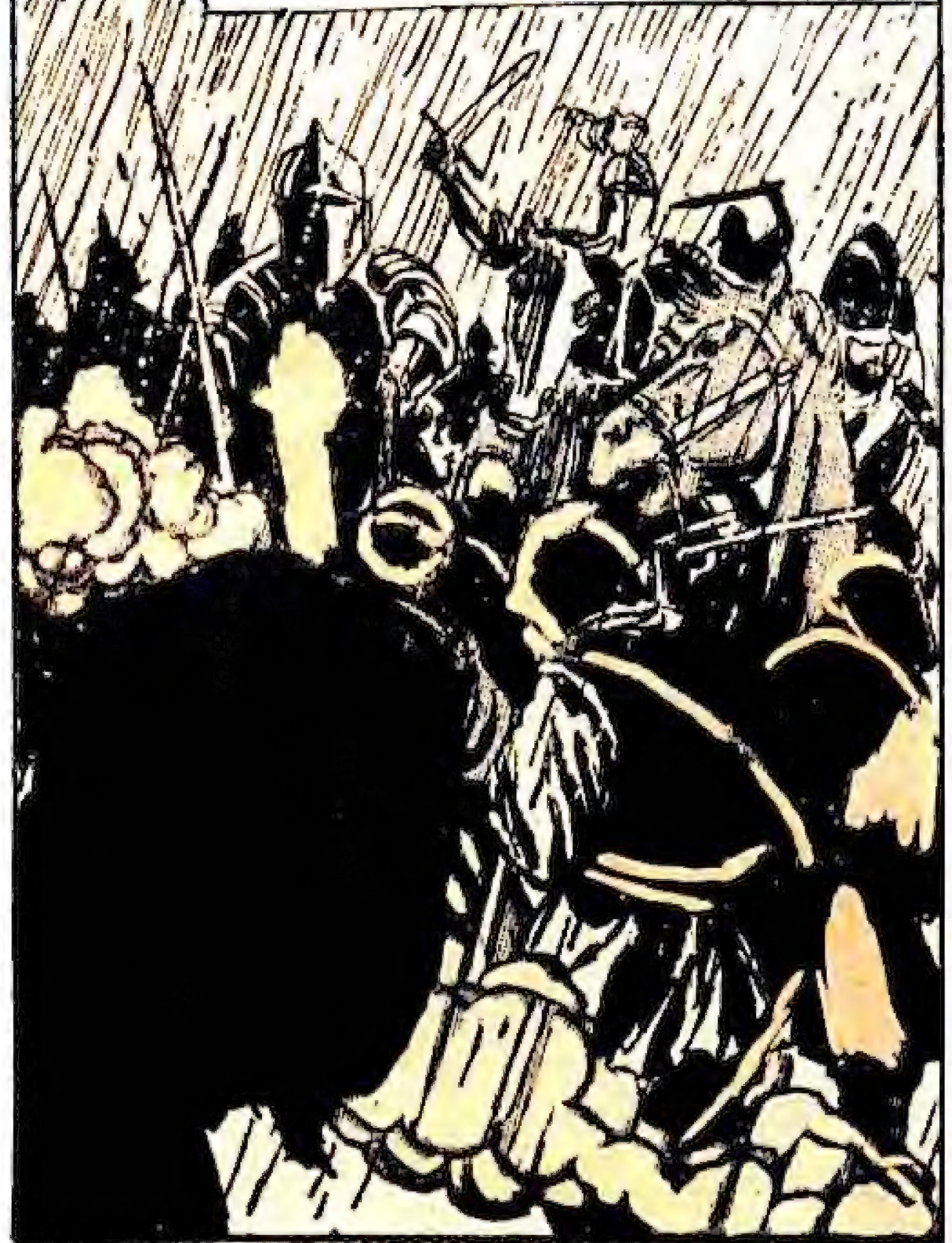
تقدّم القوزاك والتتار
بشكل قوس ..



الذين تراجعوا مهزومين



مزّق الفرسان صفوف أعدائهم



وهطلت الأمطار بقوة، فأنهت المعركة
التي خسرها القوزاك والتتار..



اليوم التالي كان يوم الأحد ولم تسمع
طلقة واحدة.. ويوم الاثنين مع الفجر:

هذه المرة أعدادنا
غضيرة.. سننتصر..



زادت الأمطار في نكبة البولنديين..



الأرض موحلة..
والخيل تغرق فيها..

اقتحم القوزاك خطوط البولنديين..



شم..

يا إلهي.. هذا علم
همليتسكي.. لقد
سقط معسكرنا!





مع الفجر التالي تابعت
قوات هملتنسكي تقدمها..
وعلى الطريق كانت أعداد
جديدة من الفلاحين والمزارعين
تنضم إليها.. كان القوزاك
يحرقون كل شيء في طريقهم..
كانت البلاد تشتعل..



وبعد قليل..
الحمد لله.. لم أصدق
انتي سأراك حيًا يا يان..
سنواجه هملتنسكي ونقضي
عليه..
ان قوته
تنزايديومًا
عن يوم..
انت وحدك
قادر أن تهزمه



وزات يوم استدعى هملتنسكي «يان» إليه
سأطلق سراحك
سيواك بك رجالي لعند
الأمير يريمي..



مشى هملتنسكي بستة آلاف رجل ضد جيش القوزاك الذي يعد
مئات الألوف..
إنه الموت أو النصر!



دخل جيش يريهي في غابات كثيفة ..

التنفس يصبح صعباً ..
هذا غير طبيعي ..

هذا غريب ..
الطقس حار جداً ..



وبعد قليل عاد يان ..

سيدي ..
الغابة تحترق ..

ما الأمر ؟



يان .. خذ بعض الجنود
واستكشف المكان ..



هكذا .. اذن ..
يريد التخلص
من متادون قتال ..

لقد أمسكت ببعض القوزاك ..
لقد أمرهم لهاتنسكي بأوراق
الغاية بنا ! ..



قاد يريهي جيشه عبر جدران من الذهب..



و ذات يوم تلقى رسالة..

الأمير كارل رجل عسكري.. إنه
أفضل من الأمير كازيمير..



إنها كارثة.. ضربة جديدة
تفرق البولنديين في الوقت
الذي يجب أن يتوحدوا فيه



لقدمات
الملك!

وتجتمع الجيش البولندي على حدود
المقاطعة المهررة.. كان الليث يستجمع
قواه..



وتابع جيش يريهي تقدمه..

يربحي يقرب!



لكن الأمير يريهي هو عدونا اللدود...
وسأسمح لبعضكم إذا شاء بقضاله دون
أن يشترك كل جيشنا في المعركة..



وعلم هملتنسكي باقتراب
الأمير البولندي..

سأدخل في مفاوضات
مع الحكومة... لأنني أظنها
تفضل إعطاء بعض التنازلات
على الدخول في حرب
طويلة ومكلفة..



وانطلق كريفونوس تلك الليلة
مع ٦٠ ألف رجل..



المجرك!

أنا كريفونوس
سأذهب..



التقى الجيشان.. وقاد أحد القوزاك
المدعو بوردا بوت الهجوم..



كأنه ساحر..

لا أحد
يأمنه..

وعلم يريهي بالأمر..

كريفونوس يهاجمنا..
سنواجهه خلال ساعة..



حطم سيفه بضربة واحدة..



اندفع يان للقاءه..



استعد بوردا بوت
للقاء يان..



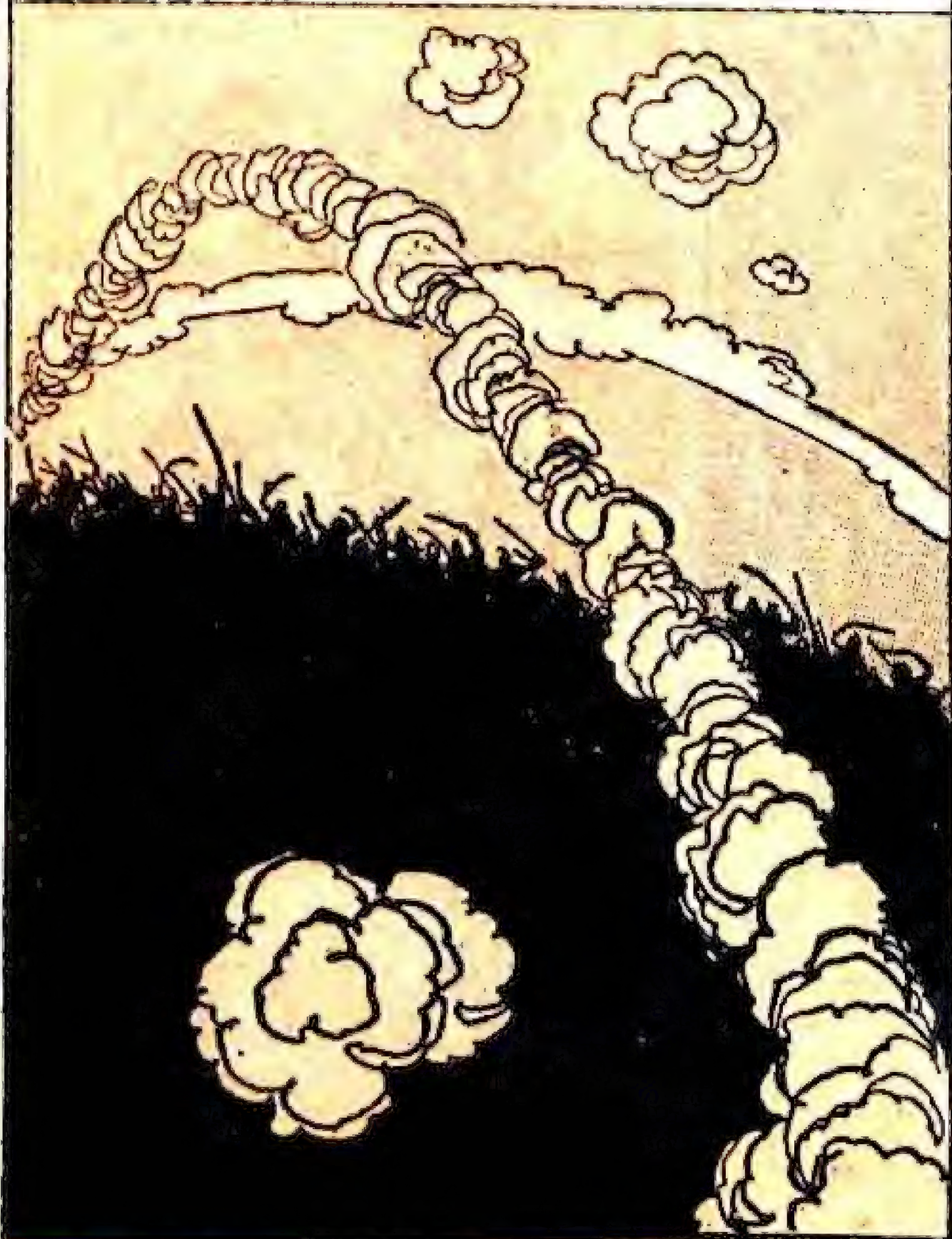
فأخذه يان منه بحركة سريعة..



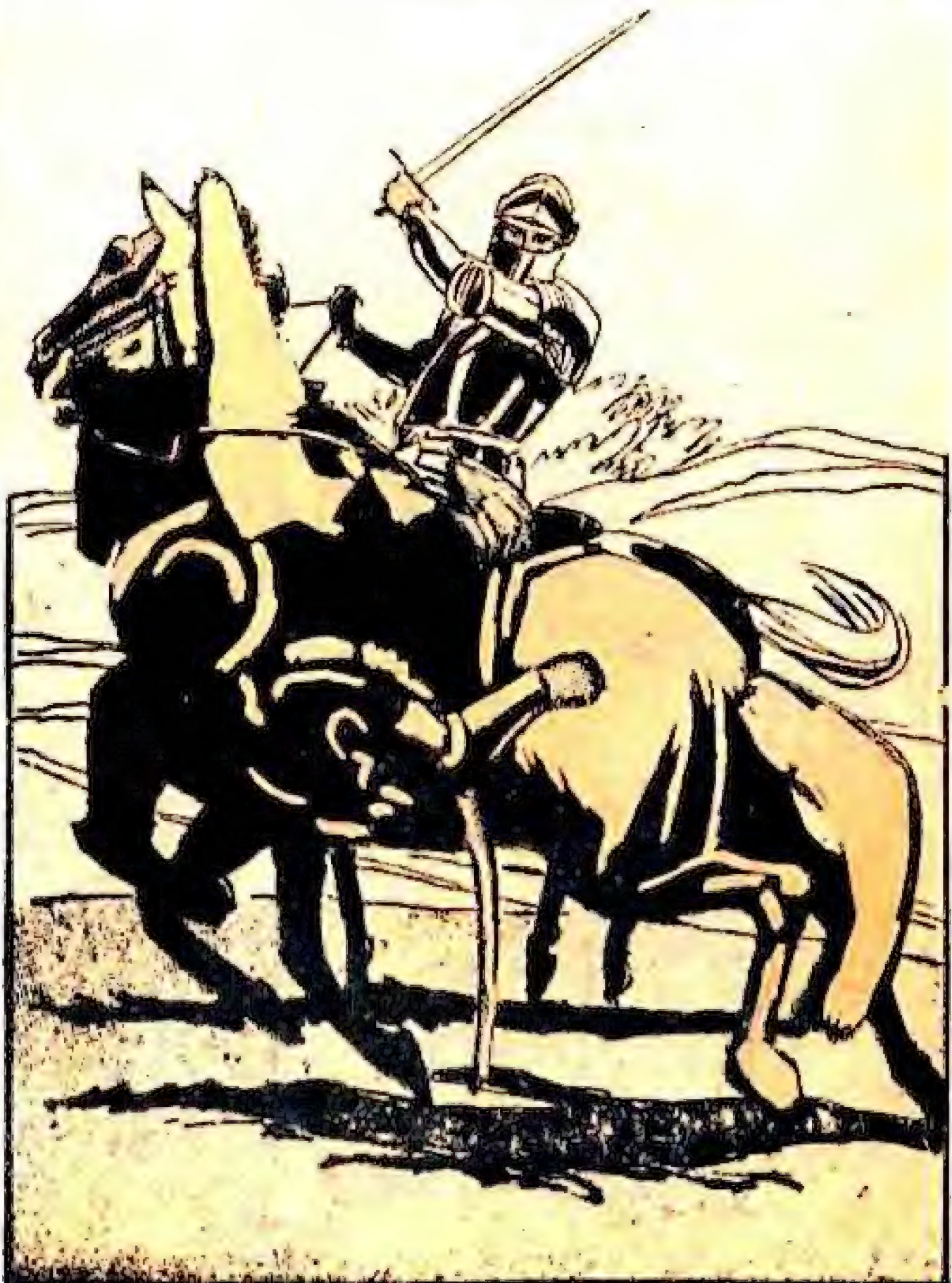
استل بوردا بوت خنجره..



حين رأى البولنديون ذلك
شجعوا ودرحروا القوزاك..



وقته..



وقام ز اغلوبا صديق يان بمطاردة القوزاك

إنهم يهربون!



فجأة سقط شيء عليه..

ما هذا؟ النجدة!



وأزاح ز اغلوبا الشيء
عن وجهه..

علم القوزاك!



اتركوني أيرا الجبناء!



يا للحظ الرائع.. لقد
غنمت علم أعدائنا..
لم أعرف أنني شجاع هكذا



تلك الليلة في معسكر يريسي ..

أنظروا.. لقد غنمت علم أعدائنا!



شع دخل يان ..

أنا ذاهب إلى الأمير
لأطلع على تحركات
أعدائنا ..



حاول أن تغنم علم
الأعداء مثالي ..



متى ترحل؟

غداً! سأذهب
مع زاغلوبيا
ولونجين وميشال



فهم من أفضل فرساننا
وأهمهم ..

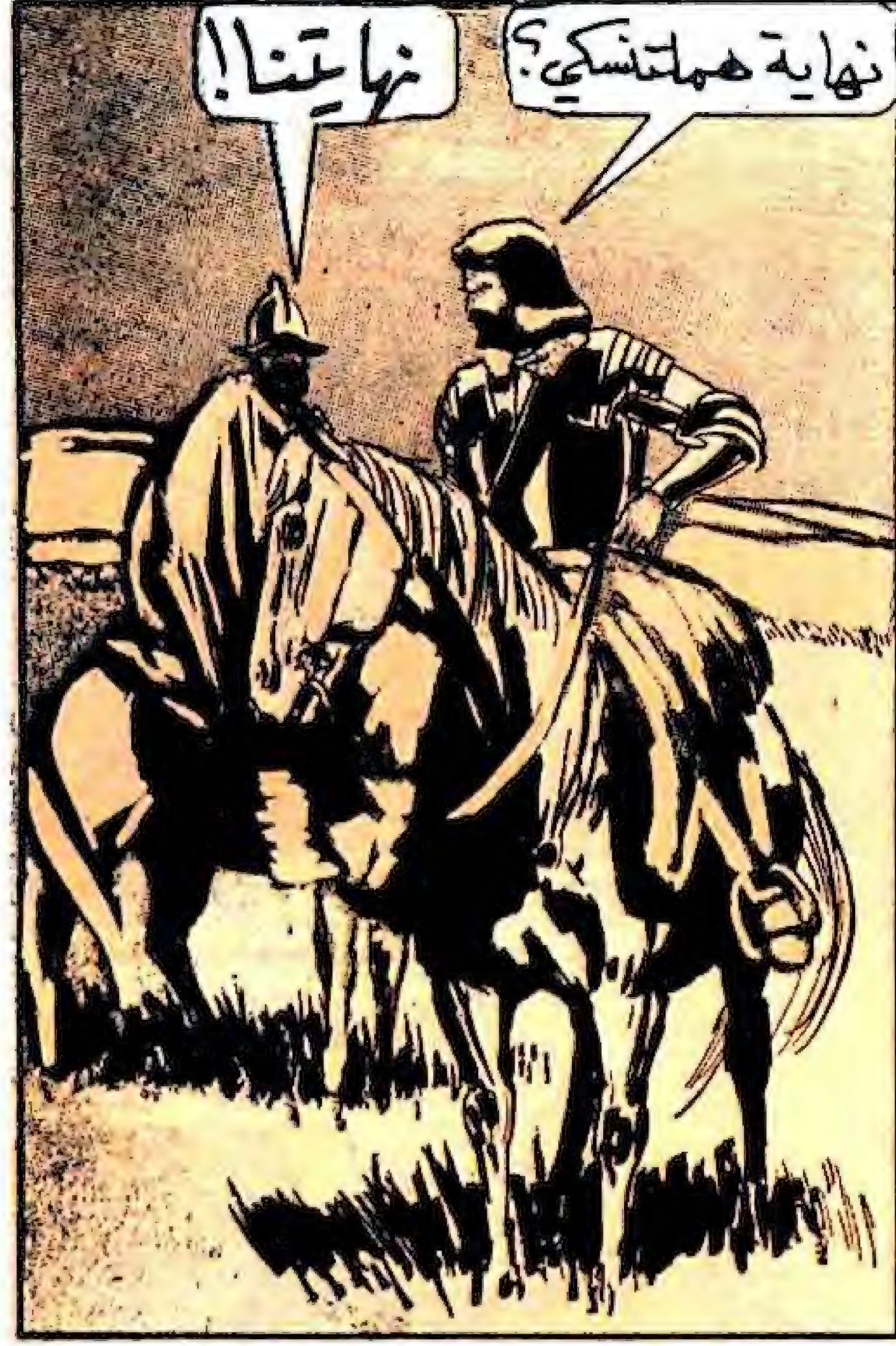


نهایتنا!

نهایت همتانسی؟

انطلق الفرسان الأربعة مع بعض الجنود.. وبعد أسابيع التقوا فارساً بولندياً..

إنها النهاية!



إنه الوحيد القادر على إنقاذ الوطن..

نعم.. سننضم إليه وسنقاتل معه حتى الموت..

والأمير يريهي؟ لقد تركه الأمراء الآخرون إنهم يفارون من قوته وشعبيته..

لقد هرب القادة البولنديون..







مساء ١٢ تموز ١٦٤٩ بدأ هجوم الثوار..



أصلتهم المدافع البولندية نارا حامية
وتطايرت جثثهم في الهواء..



وانطلقت الخيالة البولندية



وضرب يان عدوه
طوغاي بييه..



تكن خادماً حمل قائد
الشار الجريح بعيداً..



أما زاعلوبا فوقف بعيداً وهو
يطلق صيحاته ..



قاتل ميشال ولو نجين بشجاعة ..



هرب زاعلوبا فلاحق به العدو ..



لقد سمعت
منك ..

لمكنه ارتعب حين شاهد أحد
الفوزاك يتقدم نحوه ..



أوه .. سيقضي
عليّ ..

فهرب أتباع القائد العدو ..



هه هه .. لقد فاجأته حقاً!

استدار البولندي فجأة وأرداه ..



ليلاً ونهاراً قصفت
قوات هملتنسكي المراكز
البولندية..



هل لدينا
مؤن كافية؟

لا أظن
ذلك



بعد فشل هجومه قرّر
همالتنسكي محاصرة زبرج..

لقد قطعت كل
الطرق والمعابر..



يا الهي.. لا يمكننا أن
ننام أو نأكل.. إلى أين
ينتهي هذا الجحيم!



واستعمل المتمرّدون عربات متفلة
تحمّل المدافع..



ودأت يوم هبت عاصفة اوقفت القتال..



وعند منتصف الليل خفت الأمطار..

أيها السادة.. سنتسلل
إلى تلك الأبراج وندمرها..



أوه.. لكن الأمطار الشديدة مزعجة..



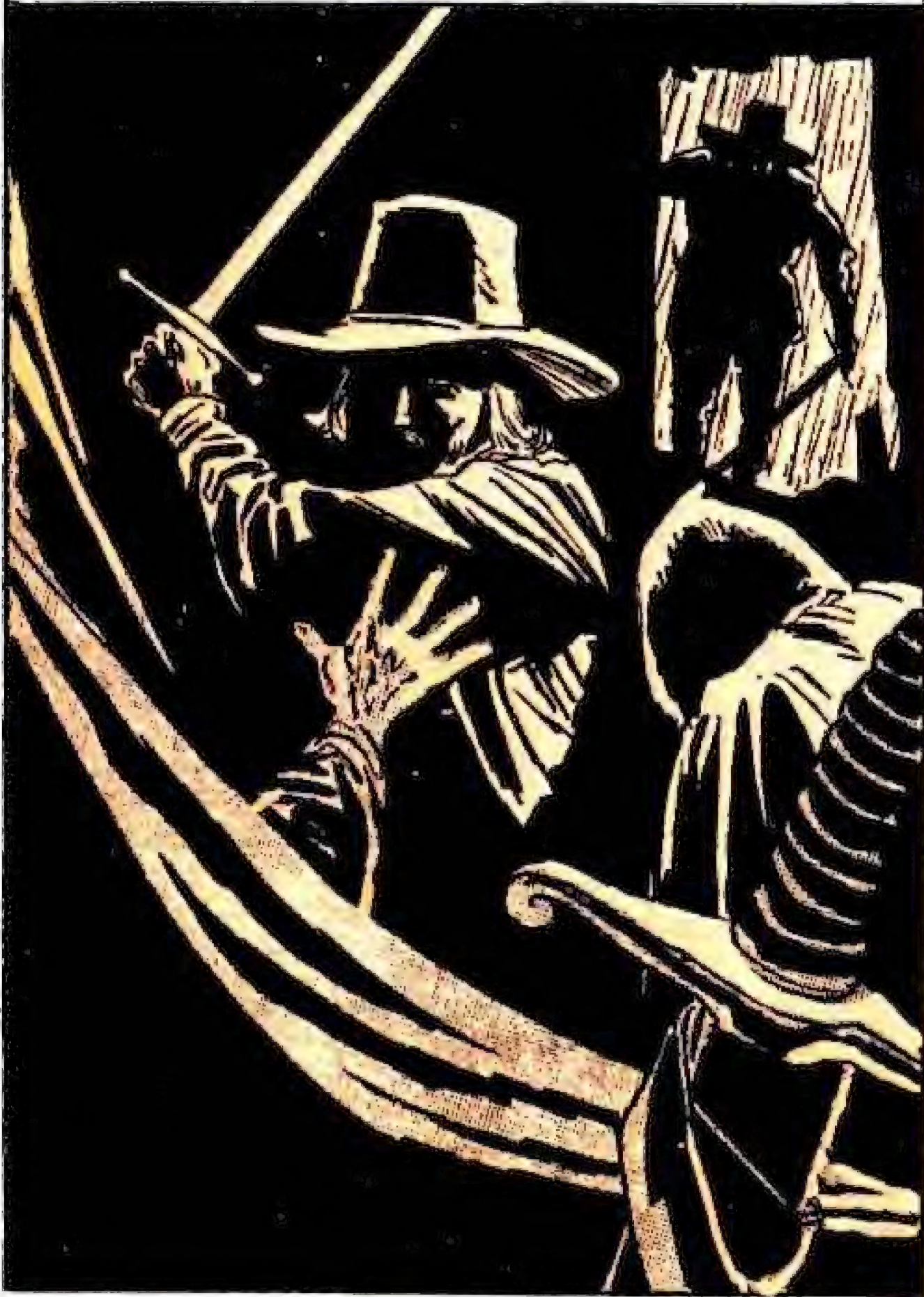
اصبر وتعال
أنشلي من أذيتي..



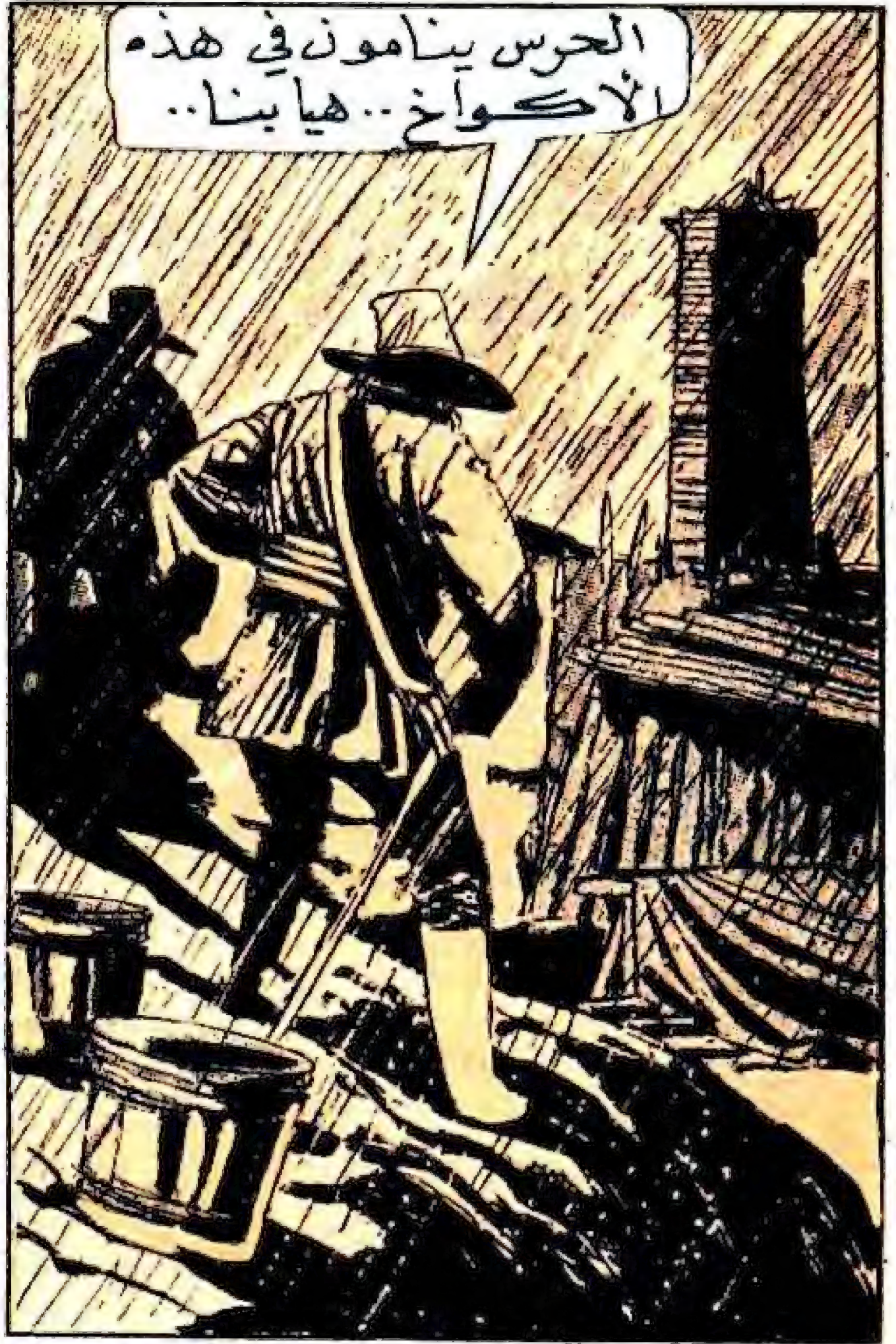
وسللت المجموعة في المياه الضحلة..



قضى يان ورفاقه على كل الحراس ..



الحرس ينامون في هذه
الأكواخ .. هيا بنا ..



سنحرقها
بالفؤوس ..

لكن كيف
ندخل ؟



سنحرقها من
الداخل لأنها
رطبة في الخارج ..



إلى الأبراج !



ثم اشعلوا النار..



ومن الشجرة راحوا يرمون النقط
داخلاً الأبراج ..



وارتفعت ألسنة اللهب ..

تراجعوا!



وابتعدوا راحضين ..

أين ميشال
ولو نجين؟

ليس معنا ..



يجب أن نجدهم!



وفي تلك اللحظة سقطت قنبلة
قضت على القوزاك ..



وفي تلك اللحظة ..
القوزاك يطارروها..

يجب أن ننفذها..

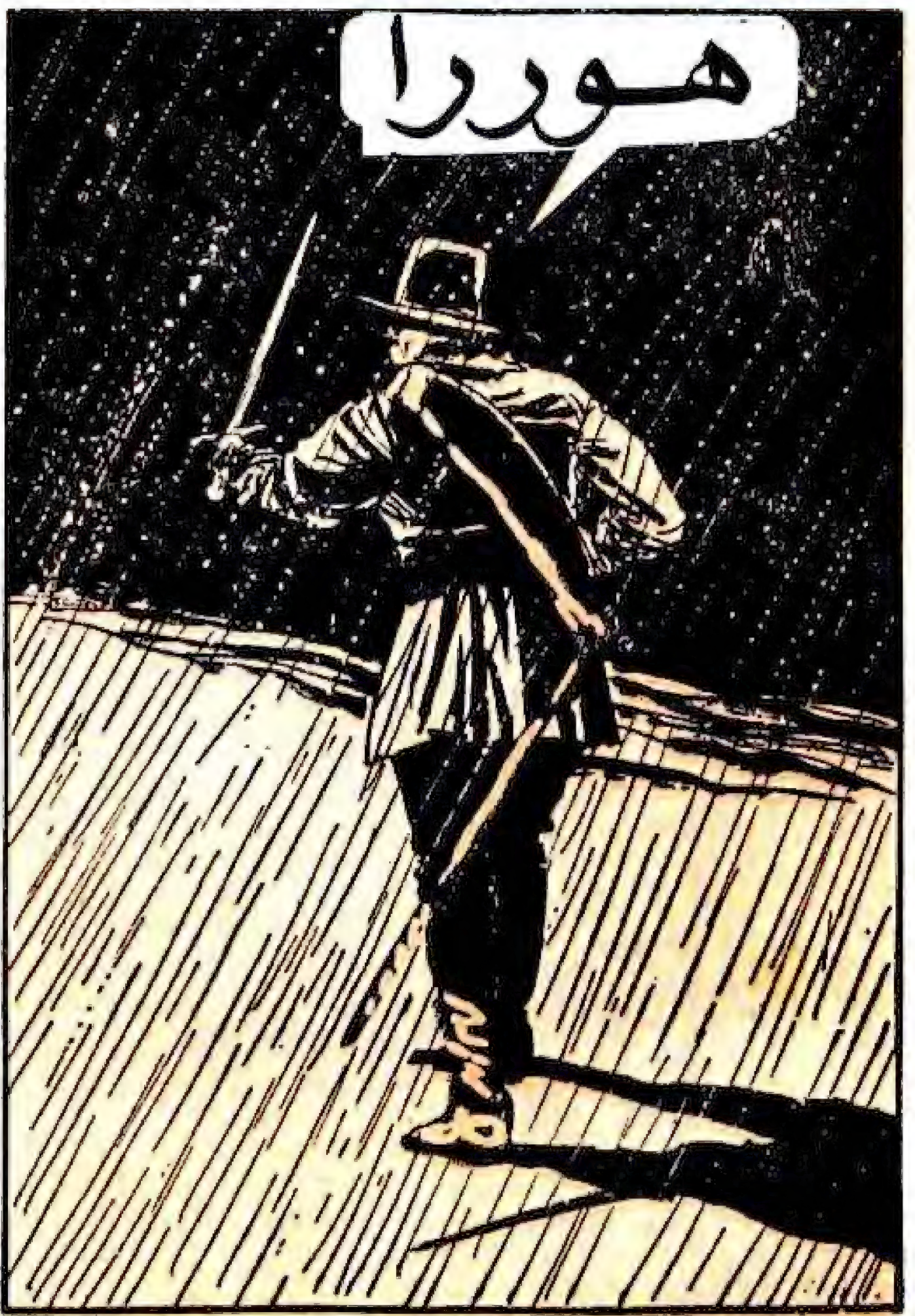


وهرب القوزاك ..

لولم تصبهم القذيفة
لقضي عليهم!



هورا



يومًا بعد يوم دافع البولنديون عن موقعهم

كم يمكن أن نصمد أكثر.. تكاد ذخيرتنا
ومؤننا تنفذ..



ليست الملك
يأتي لمساعدتنا..

إنه لا يعرف بما
يحصل ولا طريقة
لإبلاغه..



يجب أن يتسلل أحدنا عبر
خطوط القوزاك ليخبره..



لكن هذا شبه مستحيل!

لا بأس.. أنا سأذهب



وأنا أيضًا..

أنا أيضًا..

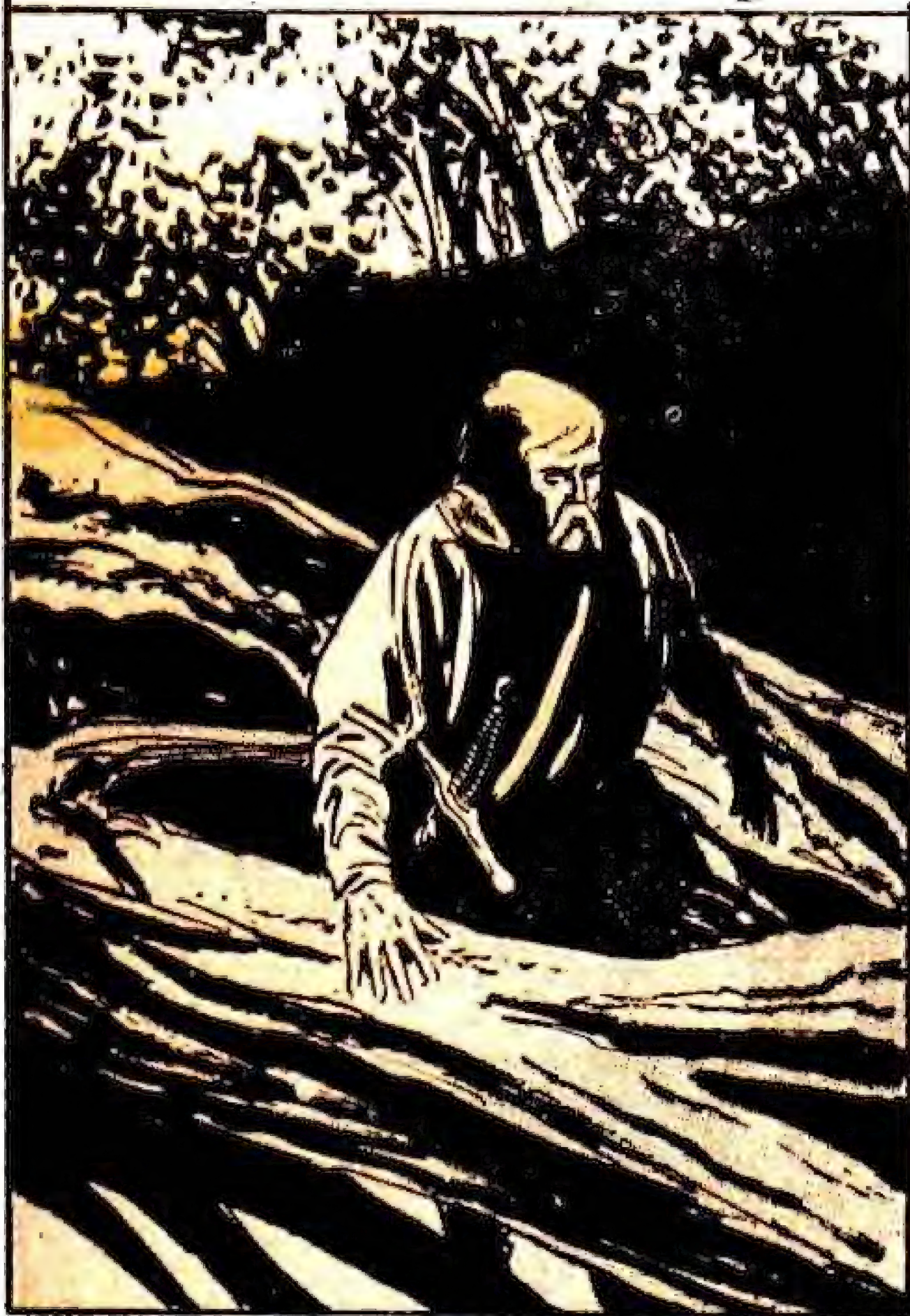


لا! سأذهب أنا..
إذا قتلت يذهب يان
ثم ميشال إذا اضطر..

ثم أذهب أنا..
اووه ستخسر
بولندا فارسًا
مغوارًا!



تسلل لونغين الى معسكر القوزاك ..



تلك الليلة ودّع لونغين رفاقه
وانطلق ..



حظاً
سعيداً ..

وداعاً ..

ثم اختبأ بين بعض العربات وعبر في حقل مكشوف



إذا بلغت الغاية
أنجو ..



كاد وجوده يفتضح ..



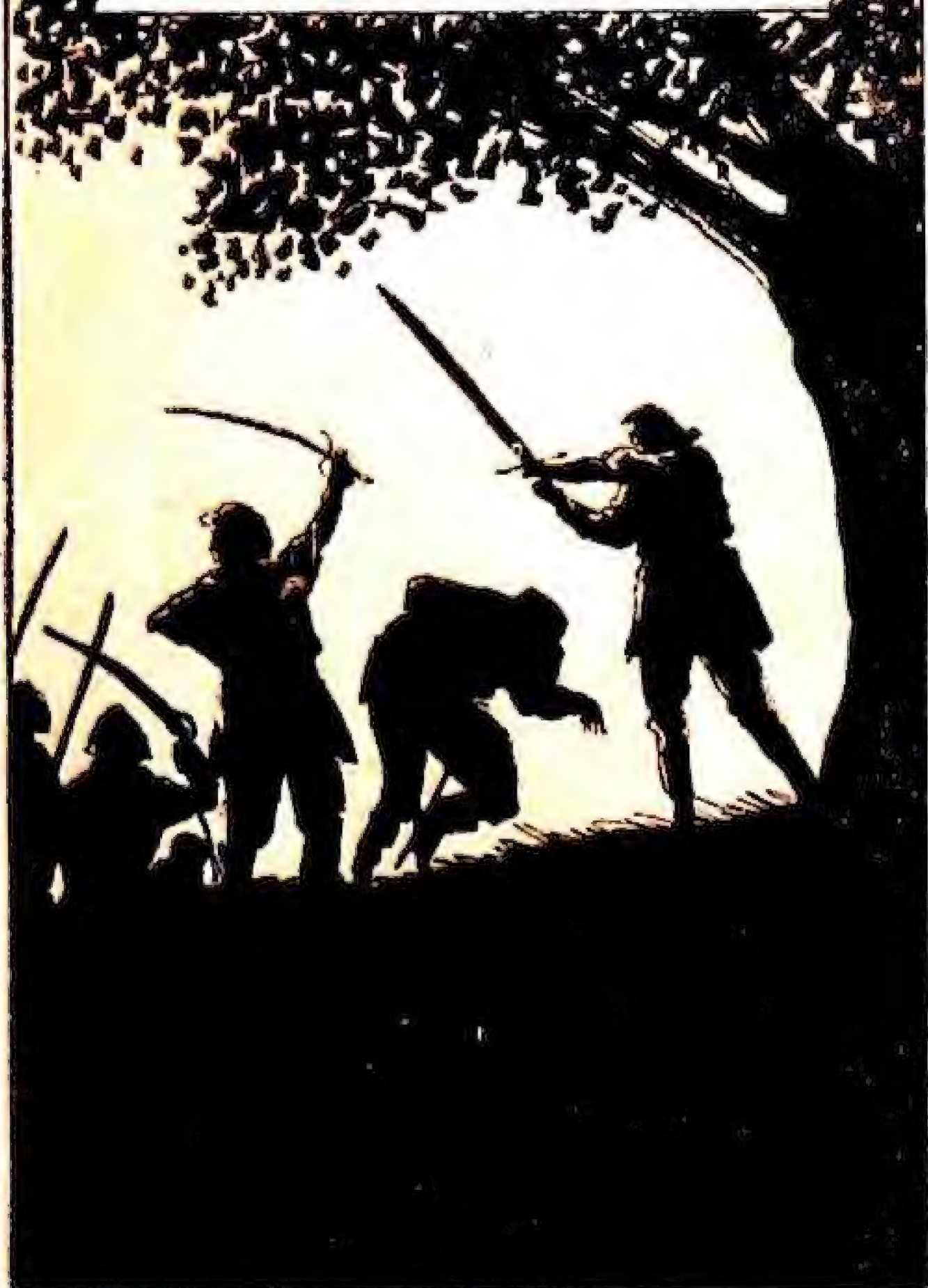
يجب أن أنجح ..
كل الرفاق
يعتمدون عليّ ..

لكن التتار كانوا ينتظرونه داخل الغابة



التتار

قائلهم لونغين قتال الأبطال..



لكن التتار كانوا مزودين بالسهام..



واستقبل لونغين السهام بصدرة
دون ان يرف له جفن.. مات
ميتة الأبطال!



في الحصن عرف الرفاق بموت لونغين..

دوري الآن..



أي طريق
ستسلك؟

سأذهب عبر النهر..
إنه أفضل طريق..



سنلتقي يا «يان»، إما
هنا.. أو في العالم الآخر..



يا الهي.. هل سموت؟

لا تقلق..



غطس يان الى
وسطه في الماء..

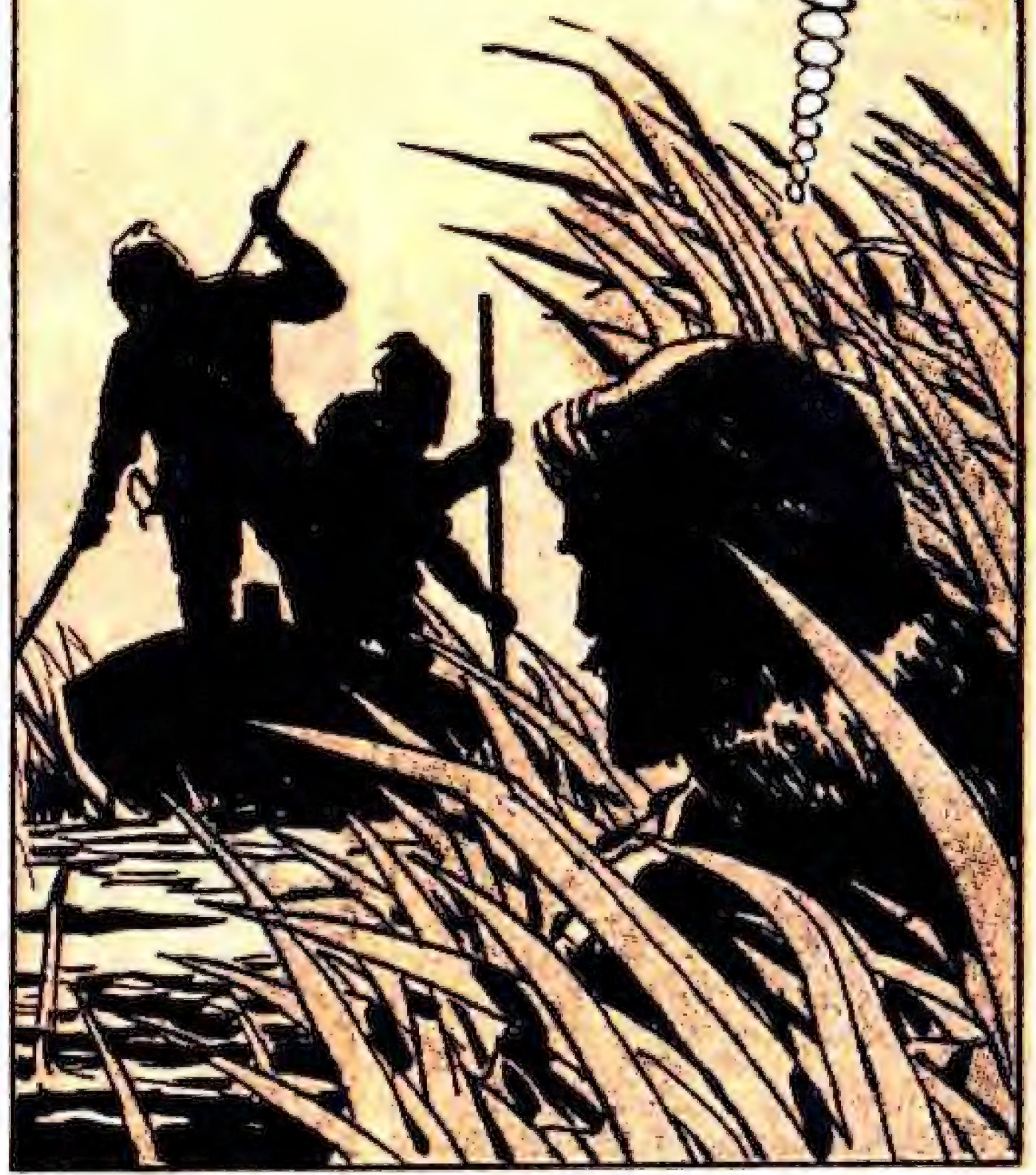




انتظر يان الفرصة المناسبة..



زورق!



وفقد يان الوعي..



لا أقوى على المشي
ورحلتني لم تبدأ أبعد..



ثم تابع السير:

أنا محموم..



وحين استيقظ يان..

لقد نمت
يومًا بكامله..



ثم وصل إلى بقعة مكشوفة
بين ضفتين..

التار على ضفة
والقوزاك على ضفة أخرى



ثم شاهد مجموعة مراكب..

سأحاول العبور
تحتها..



ولا يمكنني العبور
دون أن يروني..



وبدا بتنفيذ خطته..



فجأة سمع وقع أقدام..



يأرني.. لا تدعهم يأخذون
القارب الذي يغطيني..



لكن التتار أخذوا قارباً آخر..



وحين بلغ يان الضفة الأخرى
رجش يصرخي..



الحمد لله..

وتابع تقدمه..



إذن سأتمكن من إخبار
الملك بأمر الحصار..



زبرج محاصرة..
لا طعام.. لا ذخيرة..
هملتنسكي والتار.

ودخل يان منهوك القوى.

وبعد أسابيع..
سيدى الملك..
رسول من زبرج..



مالديك؟

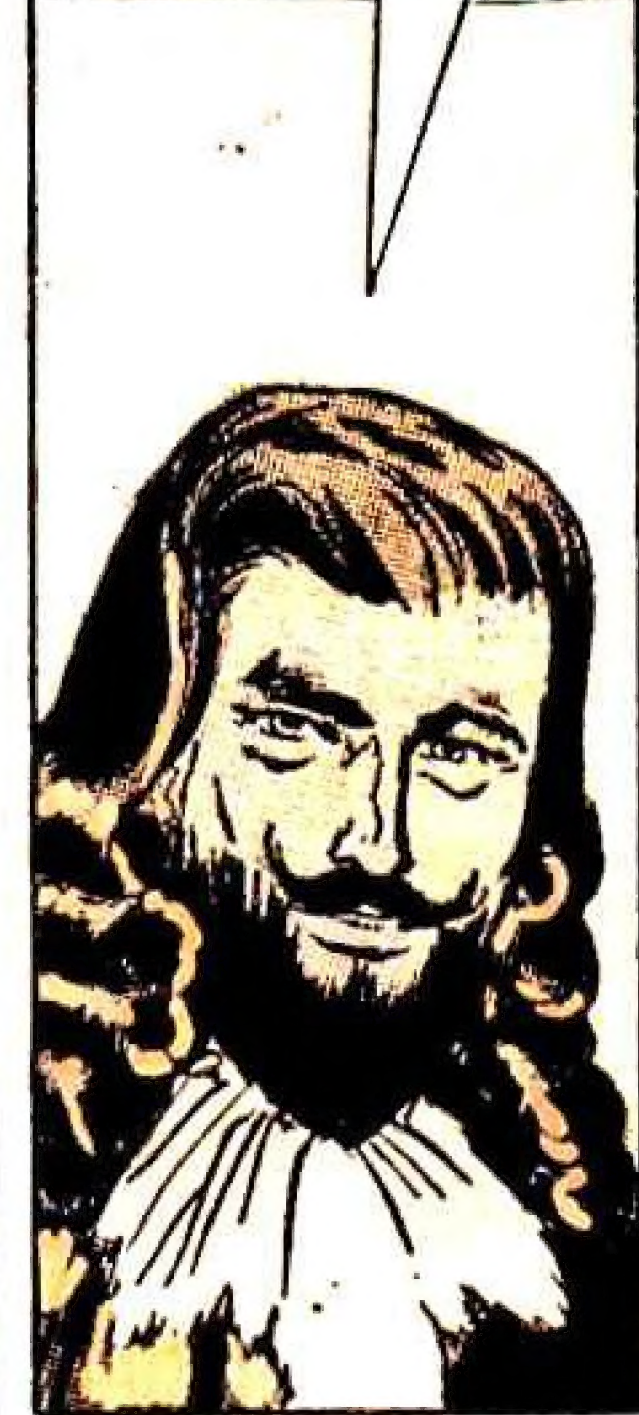
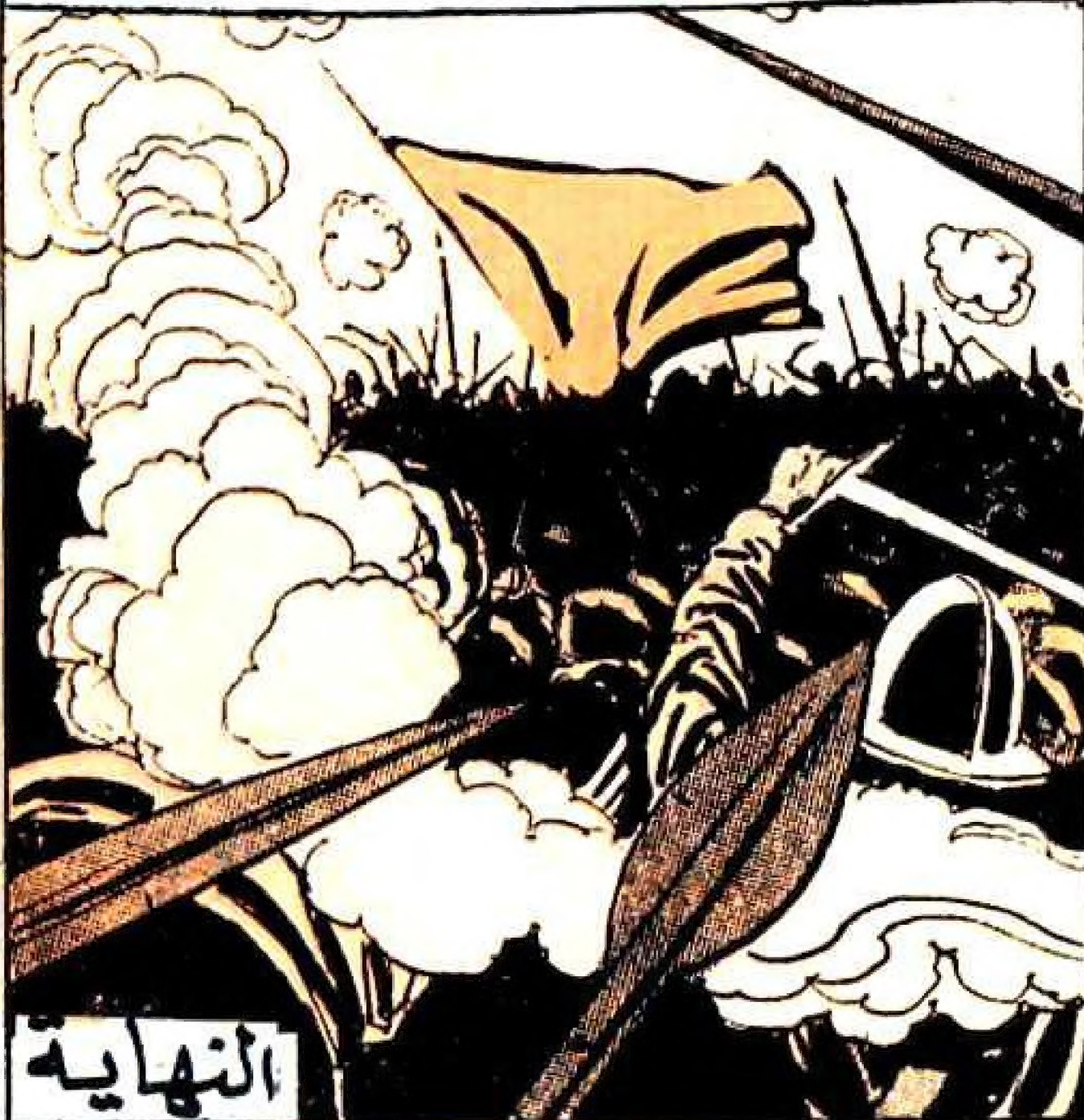
أدخله قورا.

وهكذا أقام الملك وجيشه بإنقاذ
زبرج ووقعت معاهدة سلام بين
الفريقين دامت سنتين عادت بعدها
الحرب بين البولنديين والقوزاك..

لن أرفع شجعانا
يهوتون مثلكم
فليجهز الجيش!

وصمدتم؟

صدّينا ٢٠
هجومًا..
انتصرنا في
١٦ معركة
وقمنا بـ ٧٥
اقتحامًا
لصوف
المتمردين..



النهاية



مؤسسة بساط التريخ

تقدم

قريباً جداً



٦٤ صفحة
بالألوان

ميتيور^{٩٩}

النيزك القاتل^{٩٩}

مؤسسة بساط الرّيح

تقدم

في الأسواق



١٤ صفحة
بالألوان

٩٩

٩٩

ميتيور

النيزك القاتل